

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla)

14 ta' Ġunju 2007*

Fil-kawża C-64/06,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Obvodní soud pro Prahu 3 (ir-Repubblika Ċeka), permezz ta' deċiżjoni ta' l-24 ta' Novembru 2005, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-6 ta' Frar 2006, fil-proċedura

Telefónica O2 Czech Republic a.s., li qabel kienet Český Telecom a.s.,

VS

Czech On Line a.s.,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President ta' l-Awla, P. Kūris (Relatur), K. Schiemann, J. Makarczyk u L. Bay Larsen, Imħallfin,

* Lingwa tal-kawża: iċ-Ċek.

Avukat Ġenerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,
Reġistratur: J. Swedenborg, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-1 ta' Frar 2007,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Telefónica O2 Czech Republic a.s., minn J. Procházková, právníčka,
- għal Czech On Line a.s., minn V. Horáček, advokát,
- għall-Gvern Ċek, minn T. Boček, bħala aġent,
- għall-Gvern Olandiż, minn H. G. Sevenster u C. ten Dam, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn M. Shotton u P. Ondrušek, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet ta' l-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tas-
27 ta' Frar 2007,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal decizjoni preliminarja tirrigwarda l-interpretazzjoni tad-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar l-aċċess għal, u l-interkonnnessjoni ta' netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva aċċess) (ĠU L 108, p. 7, aktar 'il quddiem id-“Direttiva aċċess”), kif ukoll id-Direttiva 2002/21/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar kwadru regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva qafas) (ĠU L 108, p. 33), aktar 'il quddiem id-“Direttiva qafas”.
- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn Telefónica O2 Czech Republic a.s., li qabel kienet Český Telecom a.s., (aktar 'il quddiem “TO2”) u Czech On Line a.s. (aktar 'il quddiem “COL”) fir-rigward taċ-ċaħda minn TO2 ta' talba għall-estenzjoni tal-kooperazzjoni eżistenti għas-servizzi ta' l-Internet ta' frekwenza wiesgħa b'veloċità għolja (“Asymmetric Digital Subscriber Line”, aktar 'il quddiem “ADSL”) magħmula minn COL.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt Komunitarju

- 3 L-Artikolu 27 tad-Direttiva qafas jiddefinixxi l-mizuri tranzitorji li ġejjin:

“L-Istati Membri għandhom iżommu l-obbligazzjonijiet kollha taħt il-liġi nazzjonali msemmija f'Artikolu 7 tad-[Direttiva aċċess] u Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/22/KE

(Direttiva Servizz Universali) sa dak iż-żmien li ssir determinazzjoni fir-rigward ta' dawk l-obbligazzjonijiet mill-awtorità nazzjonali regolatorja skond Artikolu 16 ta' din id-direttiva.

L-operaturi ta' netwerks fissi pubbliċi tat-telefon li kienu identifikati mill-awtorità nazzjonali regolatorja tagħhom bħala li għandhom saħħa sinifikanti fis-suq fil-provista ta' netwerks fissi tat-telefon u servizzi taht Anness I, Taqsima I tad-Direttiva 97/33/KE [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 1997 dwar l-interkonnessjoni fit-Telekomunikazzjonijiet fir-rigward li jiġi żgurat servizz universali u interoperabbli permezz ta' l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' open network provision (ONP) (ĠU L 199, p.32), kif emendata bid-Direttiva 98/61/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ta' l-24 ta' Settembru 1998 (ĠU L 268, p.37, aktar 'il quddiem id-“Direttiva 97/33”)] jew id-Direttiva 98/10/KE [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 1998 fuq l-applikazzjoni tal-forniment ta' network miftuħ lit-telefonija bil-vuċi u fuq servizz universali għat-telekomunikazzjonijiet f'ambjent kompetittiv (ĠU L 101, p.24)] għandhom jibqgħu jitqiesu bħala 'operaturi notifikati' għall-għanijiet tar-Regolament (KE) Nru 2887/2000 sa dak iż-żmien li l-proċedura ta' analiżi tas-suq imsemmija f'Artikolu 16 tkun tlestiet. Wara dan għandhom jieqfu milli jkunu kunsidrati bħala 'operaturi notifikati' għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament.”

- 4 L-Artikolu 7 tad-Direttiva aċċess, li jgħib it-titolu “Revizjoni ta' l-obbligi ta' qabel għall-aċċess u l-interkonnessjoni”, jipprovdi:

“1. L-Istati Membri għandhom iżommu fis-seħħ l-obbligi kollha fuq l-impriżi li jfornu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet pubbliċi [li] jikkonċernaw l-Aċċess u l-interkonnessjoni li kienu fis-seħħ qabel id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva taht Artikoli 4, 6, 7, 8, 11, 12, u 14 tad-Direttiva 97/33/KE, Artikolu 16 tad-Direttiva 98/10/KE, u Artikoli 7 u 8 tad-Direttiva 92/44/KE, sa dak iż-żmien li dawk l-obbligi jkunu ġew riveduti u [deċiżjoni] magħmul[a] skond il-paragrafu 3.

2. Il-Kummissjoni għandha tindika s-swieq relevanti għall-obbligi msemmija fil-paragrafu 1 fir-rakkomandazzjoni inizjali dwar swieq ta' prodotti u servizzi relevanti u d-Deċiżjoni li tidentifika swieq transnazzjonali li għandhom jiġu adottati skond Artikolu 15 tad-[Direttiva qafas].

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, malajr kemm jista' jkun wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, u perijodikament wara, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jwettqu analiżi tas-suq skond Artikolu 16 tad-[Direttiva qafas] biex jiġi stabbilit jekk iżommux fis-seħh, jemendawx jew jirtirawx dawn l-obbligi. Perjodu adatt ta' avviż għandu jingħata lill-partijiet affettwati minn dak l-emendar jew dak l-irtirar ta' l-obbligi."

Il-liġi nazzjonali

- 5 L-Artikolu 37 tal-liġi Nru 151/2000 dwar it-telekomunikazzjonijiet (zákon č. 151/2000 Sb. o telekomunikacích), li jemenda liġijiet oħra jipprovdi:

"1. L-operaturi tan-netwerks pubbliċi tat-telefonija u l-fornituri ta' servizz ta' telekomunikazzjonijiet permezz tal-kiri ta' ċirkwiti ta' telekomunikazzjonijiet li għandhom parti sostanzjali tas-suq rilevanti huma marbuta li jissodisfaw it-talbiet kollha tal-fornituri awtorizzati tas-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet ta' aċċess għan-netwerk li huma joperaw (aktar 'il quddiem 'l-aċċes għan-netwerk').

2. L-operaturi tan-netwerks pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet u l-fornituri ta' servizzi pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet li jikkontrollaw l-aċċess ta' mill-inqas punt wieħed ta' terminazzjoni ta' netwerk ikkaratterizzat minn numru wieħed jew

aktar tal-pjan ta' numerazzjoni, kif ukoll il-fornituri ta' servizzi pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet permezz tal-kiri ta' ċirkwiti ta' telekomunikazzjonijiet konnessi mal-postijiet ta' l-utenti huma obbligati, jekk operatur ieħor jew fornitur li jeżerċita attività ta' telekomunikazzjonijiet rilevanti jagħmlilhom talba, li jhallu lil dak li jkun għamel it-talba li jagħmel interkonnessjoni diretta jew indiretta fin-netwerk ta' telekomunikazzjoni li huma joperaw (aktar 'il quddiem l-interkonnessjoni tan-netwerks). L-aċċess għan-network huwa bil-ħlas u jiġi akkordat bl-ispejjeż ta' dak li jkun għamel it-talba.

3. L-aċċess għan-network huwa ggarantit permezz ta' ftehim bil-miktub bejn l-operatur ta' network pubbliku ta' telekomunikazzjonijiet u l-fornitur tas-servizzi pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet, l-interkonnessjoni tan-netwerks hija garantita permezz ta' ftehim bil-miktub bejn l-operaturi tan-netwerks pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet.

[...]"

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 6 TO2 u COL huma operaturi ta' telekomunikazzjonijiet li fid-29 ta' Jannar 2001 kkonkludew ftehim ta' interkonnessjoni tan-netwerks pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet fissi tagħhom. Fit-3 ta' Frar 2003 din l-aħħar kumpannija pproponiet lill-ewwel waħda li dan il-ftehim jiġi emendat sabiex in-netwerks tagħhom jitqabdbu wkoll għall-provvista ta' l-ADSL. Però, TO2 ippubblikat biss offerta ta' aċċess għall-infrastruttura tan-network tagħha li juża' din it-teknoloġija meta l-liġi Nru 151/2000 kienet timponi fuqha li tippubblika offerta ta' interkonnessjoni tan-netwerks.

- 7 Fin-nuqqas ta' qbil, COL irriferiet il-kwistjoni lil Český telekomunikační úřad, (awtorita' regolatorja Ċeka ta' telekomunikazzjonijiet aktar 'il quddiem, l-“Awtorità Regolatorja”) li, permezz ta' decizjoni tat-30 ta' April 2004, laqgħet it-talba tagħha abbażi tal-liġi Nru 151/2000. Wara rikors quddiem il-President ta' din l-Awtorità din id-decizjoni għet annullata minhabba raġunijiet ta' natura generali u fattwali, u l-kawża għet mingħuta lura lill-Awtorità Regolatorja. Fl-14 ta' Settembru 2004, din l-Awtorità ħadet decizjoni ġdida favur COL u obbligat lill-partijiet fil-kawża jikkonkludu kodiċi għall-ftehim ta' interkonnnessjoni, biex jiġu koperti s-servizzi ta' l-ADSL.
- 8 Permezz ta' decizjoni ta' l-20 ta' Jannar 2005, il-President ta' l-Awtorità Regolatorja ċaħad ir-rikors il-ġdid ipprezentat minn TO2. Din id-decizjoni saret definittiva u eżekuttiva.
- 9 F'din l-ipotezi, il-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili Ċek jippermetti li jiġi pprezentat rikors għal annullament quddiem il-qorti, f'dan il-każ l-Obvodní soud pro Prahu 3 (Qorti tal- Prim'Istanza tad-Distrett ta' Praga 3).
- 10 Skond din il-qorti, TO2 issostni li d-decizjoni ta' l-Awtorità Regolatorja tmur kontra l-Ftehim Ewropew li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn, minn naħa, il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, u min-naħa l-oħra, ir-Repubblika Ċeka, konkluz u approvat f'isem il-Komunità permezz ta' Decizjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 94/910/KEFA, KE, EURATOM tad-19 ta' Diċembru 1994 (ĠU L 360, p.1), kif ukoll kontra d-Direttivi aċċess, qafas, u d-Direttiva 97/33.
- 11 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-Obvodní soud pro Prahu 3 iddecidiet li tissospendi l-proċeduri u li tressaq quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:

“1) [L-Awtorità Regolatorja] setgħet timponi fuq impriza tat-telekomunikazzjoni li għandha saħħa sinjifikattiva (dominanti) fis-suq, wara l-1 ta' Mejju 2004 jiġifieri

wara l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka fil-Komunitajiet Ewropej, l-obbligu li tikkonkludi kuntratt ta' interkonnessjoni tan-netwerk tagħha ma' dik ta' operatur ieħor?"

2) Fil-każ ta' risposta affermativa:

[L-Awtorità Regulatorja] kellha d-dritt li timponi t-tali obbligu bis-saħħa biss tal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 8(2) tad-[Direttiva aċċess], jiġifieri abbażi ta' analiżi preliminari tas-suq skond l-Artikolu 16 tad-[Direttiva qafas] u l-proċedura preliminari prevista mill-Artikoli 6 u 7 tad-[Direttiva qafas], jew [per eżempju skond il-ħmistax-il premessa, l-Artikolu 3, l-Artikolu 4(1), l-Artikolu 5 (1)(a) u 5(4), l-Artikolu 10(1) u 10(2) tad-[Direttiva aċċess]] setgħet tagħmel dan mingħajr ma tipproċedi minn qabel għal analiżi tas-suq ?

3) Il-fatt li talba ta' operatur partikolari intiza li tinkiseb deċiżjoni li timponi l-interkonnessjoni tan-netwerk tiegħu man-netwerk ta' operatur li għandu saħħa sinjifikattiva (dominanti) fis-suq tat-telekomunikazzjonijiet għet indirizzata lill-awtorità nazzjonali ta' regolarizzazzjoni qabel l-1 ta' Mejju 2004, u li l-proċedura dwar din it-talba żvolgiet ruhha quddiem din l-awtorità essenzjalment qabel l-1 ta' Mejju 2004, jiġifieri qabel l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka mal-Komunitajiet Ewropej, għandha impatt fuq ir-risposta għat-tieni domanda?

4) Fil-każ fejn, matul iż-żmien tal-fatti — jiġifieri bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 ta' April 2005 — ir-Repubblika Ċeka ma ttrasponietx suffiċjentement id-Direttivi msemmija iktar 'il fuq, id-Direttiva 2002/21/KE (Direttiva Qafas) u 2002/19/KE (Direttiva Interkonnessjoni), dawn jistgħu jiġu applikati direttament, u b'hekk

- a) Dawn id-Direttivi (jew waħda minnhom) huma mingħajr rizervi jew biżżejjed preċiżi sabiex qorti tapplikahom minflok il-leġislażzjoni nazzjonali?
- b) Operatur li għandu saħħa sinjifikattiva (dominanti) fis-suq tat-telekomunikazzjoni għandu d-dritt jinvoka (għandu l-kwalità li jinvoka), b'konsegwenza tat-traspożizzjoni mhux korretta tagħhom, l-effett dirett tad-Direttivi Nru 2002/19/KE (Direttiva Aċċess) u Nru 2002/21/KE (Direttiva Qafas) u dawn id-direttivi (jew waħda minnhom) jiggarrantixxu l-protezzjoni ta' l-interessi ta' dan l-operatur, li rriġjuta li jkkonkludi ftehim ta' interkonnessjoni (għas-servizzi ADSL) ma' operaturi nazzjonali ta' telekomunikazzjoni ohra (u li, skond il-fehma ta' l-awtorità nazzjonali ta' regolarizzazzjoni tat-telekomunikazzjonijiet, li għandu jkun is-suġġett ta' stharrig ġuridiku, dan l-operatur ma jirrispettax l-għanijiet tal-kuntest leġislativ il-ġdid)?
- c) Jista' dan l-istess operatur jinvoka l-effett dirett tad-Direttivi insufficjente-ment trasposti (jew waħda minnhom), meta (anki jekk il-kundizzjonijiet previsti mid-direttivi huma sodisfatti), l-awtorità nazzjonali ta' regolarizzazzjoni tat-telekomunikazzjonijiet, fid-deċiżjonijiet tagħha, tiddeciedi dejjem fuq kundizzjonijiet konkreti dwar interkonnessjoni ta' networks ta' operaturi u b'hekk timponi obbligi konkreti fuq l-individwi?"

Dwar il-ftuħ mill-ġdid tal-proċedura orali

- ¹² Permezz ta' rikors ipprezentat fir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja fid-9 ta' Marzu 2007, TO2 talbet li l-proċedura orali, li kienet ingħalqet fis-27 ta' Frar 2007 tinfetħ mill-ġdid minhabba l-konkluzjonijiet ta' l-Avukat Generali.

- 13 In sostenn tat-talba tagħha, TO2 tirrileva li fil-konklużjonijiet tiegħu, dan ta' l-aħħar eżamina argumenti li ma ġewx ippreżentati mill-partijiet fil-kawża, b'mod partikolari, dak dwar l-effett dirett ta' l-obbligu pożittiv li titwettaq analiżi tas-suq, meta l-kawża kienet tirrigwarda l-obbligu negattiv li ma tittiehed ebda deċiżjoni dwar l-obbligu ta' konnessjoni mingħajr ma tkun saret tali analiżi.
- 14 F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja tista', *ex officio* jew fuq proposta ta' l-Avukat Ġenerali, jew ukoll fuq talba tal-partijiet, tordna li l-proċedura orali tinftaħ mill-ġdid, skond l-Artikolu 61 tar-Regoli tal-Proċedura tagħha, jekk hija tqis li m'għandhiex biżżejjed informazzjoni jew li l-kawża għandha tiġi deċiża abbażi ta' argument li ma kienx ġie diskuss bejn il-partijiet (sentenza tat-18 ta' Ġunju 2002, Philips, C-299/99, Ġabra p. I-5475, punt 20).
- 15 Il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li d-domanda dwar l-effett dirett tad-dispożizzjonijiet in kwistjoni fil-kawża prinċipali ġiet imqajma mir-raba' domanda mressqa mill-qorti tar-rinviju u li hija għandha l-elementi kollha li huma neċessarji biex tagħti risposta għaliha.
- 16 Konsegwentement, it-talba ppreżentata minn TO2 għal ftuħ mill-ġdid tal-proċedura orali għandha tiġi miċhuda.

Dwar il-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 17 Fl-ewwel lok, il-Gvern Ċek isostni li l-Qorti tal-Ġustizzja mhijiex kompetenti li tirrispondi għad-domandi kollha mressqa minhabba li ċ-ċirkustanzi ta' fatt tal-kawża prinċipali sehħu qabel d-data ta' adeżjoni mal-Komunitajiet Ewropej tar-Repubblika Ċeka.

- 18 Fis-seduta, TO2, COL u l-Kummissjoni kkunsidraw li l-Qorti tal-Ġustizzja kienet kompetenti *rationae temporis* minhabba li, min-naħa, jekk il-kawża prinċipali żgur li bdiet matul ix-xahar ta' Frar 2003, hija tkomplet sa l-intervent tad-deċiżjoni tal-President ta' l-Awtorità Regolatorja ta' l-20 ta' Jannar 2005 u, min-naħa l-oħra, skond il-liġi Ċeka, id-deċiżjoni ta' l-Awtorità Regolatorja tat-30 ta' April 2004 giet annullata waqt li deċiżjoni ġdida giet mehuda fl-20 ta' Jannar 2005. Minbarra dan, TO2 tispeċifika li din l-aħħar deċiżjoni, li hija ta' natura kostituttiva u mhux ta' natura dikjaratorja, m'għandhiex l-għan li tikkonstata, b'mod awtorevoli, l-obbligi li ħarġu minn fatti li sehħew qabel, iżda li tistabbilixxi l-bażi għall-obbligi ġuridici futuri.
- 19 Mid-deċiżjoni tar-rinviju, jidher li t-talba ta' COL ipprezentata lill-Awtorità Regolatorja intiża li gġiegħel lil TO2 tipprowdilha interkonnessjoni għan-netwerk ta' l-ADSL kienet giet eżaminata u tat lok għal deċiżjoni ta' din l-Awtorità fit-30 ta' April 2004, jiġifieri qabel id-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka ma' l-Unjoni.
- 20 Mandankollu, din id-deċiżjoni kienet giet annullata fid-9 ta' Settembru 2004 u deċiżjoni ġdida ttiehdet fl-14 ta' l-istess xahar. Din ta' l-aħħar kienet giet ikkonfermata fl-istadju ta' appell, mill-President ta' l-Awtorità Regolatorja fl-20 ta' Jannar 2005. Hija meqjusa mill-partijiet li hija definittiva u eżegwibbli f'din id-data.
- 21 Mingħajr ma jkun neċessarju li jiġu eżaminati l-konsegwenzi ta' l-annullament ta' deċiżjoni fid-dritt Ċek, għandu jiġi rrilevat, min-naħa, li d-deċiżjoni kkontestata fil-kawża prinċipali ttiehdet wara d-data ta' adeżjoni tar-Repubblika Ċeka ma' l-Unjoni, li hija tirregola sitwazzjoni fil-futur u mhux fil-passat u, min-naħa l-oħra, li l-qorti nazzjonali qed tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-legiżlazzjoni komunitarja applikabbli fil-kawża prinċipali.
- 22 Peress li d-domandi preliminari jikkonċernaw l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi, bħala prinċipju, mingħajr ma jkun neċessarju

li tikkunsidra ċ-ċirkustanzi li fihom il-qradi nazzjonali hassewhom fid-dmir li jressqulha d-domandi kif ukoll jipproponu li japplikaw id-dispożizzjoni tad-dritt Komunitarju li jkunu talbuha tinterpreta (sentenza tal-5 ta' Diċembru 1996, Reisdorf, C-85/95, Ġabra p. I-6257, punt 15).

23 Pożizzjoni differenti tittiehed biss fil-każjiet kemm meta d-dispożizzjoni ta' dritt Komunitarju sugġett għall-interpretazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja ma jkunx applikabbli għall-fatti tal-kawża prinċipali, li jkunu sehhew qabel l-adeżjoni ta' Stat Membru ġdid ma' l-Unjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-10 ta' Jannar 2006, Ynos, C-302/04, Ġabra. p. I-371, punti 35 u 36), kif ukoll meta jkun evidenti li l-imsemmija dispożizzjoni ma tkunx applikabbli (ara s-sentenza Reisdorf, iċċitata aktar 'il fuq, punt 16).

24 Dan mhuwiex il-każ f'din il-kawża. Għalhekk, il-Qorti tal-Ġustizzja hija kompetenti li tinterpreta d-direttivi msemmija aktar 'il fuq, u hemm lok li jiġu mwiegba d-domandi mressqa mill-qorti tar-rinviju.

Fuq id-domandi preliminari

25 Għandhom jiġu eżaminati flimkien l-ewwel, it-tieni u t-tielet domandi, li bihom il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Awtorità Regolatorja kellhiex d-dritt, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tad-dritt Komunitarju applikabbli wara l-1 ta' Mejju 2004, li timponi fuq impriża tat-telekomunikazzjonijiet li għandha sahha sinjifikattiva fis-suq tat-telekomunikazzjoni, l-obbligu li tikkonkludi ftehim ta' interkonnessjoni tan-netwerk tagħha ma' dak ta' operatur ieħor.

- 26 F'dan ir-rigward, għandu jiġi speċifikat, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 27 tad-Direttiva qafas u 7(1) tad-Direttiva aċċess, li jikkonċernaw id-dispożizzjonijiet tranżitorji li jistgħu jkunu applikabbli independentement mit-traspożizzjoni ta' dawn id-Direttivi, li d-Direttiva 97/33, li huwa paċifiku li għet trasposta fid-dritt Ċek permezz tal-liġi Nru 151/2000, tibqa' effettiva fil-każ ta' bżonn.
- 27 Għalhekk, kif għustament issostni l-Kummissjoni, l-Awtorità Regulatorja setgħet tintervjeni fil-kuntest tad-Direttiva 97/33.
- 28 Minn dak li ntqal qabel jirriżulta li r-risposta li għandha tingħata għall-ewwel, għat-tieni u għat-tielet domandi hija li, skond id-dispożizzjonijiet tranżitorji tad-Direttivi aċċess u qafas, l-Awtorità Regulatorja kellha d-dritt teżamina l-obbligu ta' impriza tat-telekomunikazzjonijiet li għandha saħħa sinjifikattiva fis-suq skond id-Direttiva 97/33, li tikkonkludi ftehim ta' interkonnessjoni tan-netwerk tagħha ma' dak ta' operatur ieħor, wara l-1 ta' Mejju 2004, fil-kuntest tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/33.
- 29 Fid-dawl tar-risposta mogħtija għall-ewwel, għat-tieni u għat-tielet domandi, mhemmx lok li tingħata risposta għar-raba' domanda.

Fuq l-ispejjeż

- 30 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Gustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Skond id-dispożizzjonijiet tranżitorji tad-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar l-aċċess għal, u l-interkonnessioni ta' netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva ta' l-aċċess) u tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar kwadru regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva qafas), iċ-Ċeský telekomunikační úřad kellha d-dritt teżamina l-obbligu ta' impriża tat-telekomunikazzjoni li għandha saħħa sinjifikattiva fis-suq, skond id-Direttiva 97/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Gunju 1997 dwar l-interkonnessioni fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet sabiex jiġi żgurat servizz universali u l-interoperabbiltà permezz ta' l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' open network provision (ONP), kif emendata mid-Direttiva 98/61/KE tal-Parlament u tal-Kunsill, ta' l-24 ta' Settembru 1998, li tikkonkludi ftehim ta' interkonnessioni tan-netwerk tagħha ma' dak ta' operatur ieħor, wara l-1 ta' Mejju 2004, fil-kuntest tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/33, kif emendata.

Firem